

# SLAVIA

časopis pro slovanskou filologii

Journal for Slavonic Philology

ročník 88, 2019, sešit 4

volume 88, 2019, issue 4

mezinárodní recenzovaný vědecký časopis  
vychází od roku 1922  
vydává Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.

international peer reviewed scholarly journal  
published since 1922  
by the Institute of Slavonic Studies of the CAS

Vedoucí redaktor

Editor-in-Chief

Václav Čermák

Výkonná redakce

Internal Editorial Board

Marcel Černý, Martina Chromá, Miroslav Olšovský,  
Karolína Skwarska, Eva Šlaufová

Mezinárodní redakční kruh

International Editorial Board

Magdalena Danielewiczowa (Warszawa), Leszek Engelking (Łódź),  
Stanisław Gajda (Opole), Hana Gladkova (Prague), Tomáš Glanc (Zürich),  
Dobromir Grigorov (Sofia), Helmut Keipert (Bonn), Renate Lachmann (Konstanz),  
Lubor Matejko (Bratislava), Alexandr M. Moldovan (Moscow),  
Boris Norman (Minsk), Johannes M. Reinhart (Vienna), Dubravka Sesar (Zagreb),  
Marijan Šabić (Slavonski Brod)

Podrobné informace o časopisu  
jsou dostupné na webové stránce:

Detailed information on the journal  
is accessible at the website:

[www.slu.cas.cz/4.html](http://www.slu.cas.cz/4.html)

Své příspěvky, korektury, korespondenci  
i recenzní výtisky zasílejte na adresu:

Your papers, proofs, correspondence  
and review issues kindly send to the address:

SLAVIA

Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., Valentinská 1, CZ-110 00 Praha 1, Czech Republic  
tel. +420 224 800 251; e-mail: [slavia@slu.cas.cz](mailto:slavia@slu.cas.cz)

## Distribution outside the Czech Republic:

Libraries:

Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG  
Booksellers & Subscription Agents  
D-65174 Wiesbaden, Germany  
[service@harrassowitz.de](mailto:service@harrassowitz.de)  
<http://www.harrassowitz.de>

Individuals and others:

SLOVART-G.T.G., s.r.o.  
Krupinská 4, P. O. Box 152  
SK-852 99, Bratislava 5, Slovakia  
e-mail: [info@slovart-gtg.sk](mailto:info@slovart-gtg.sk)  
<http://www.slovart-gtg.sk>

Výrobu a distribuci (individuální předplatitelé, povinné výtisky a knihovny v ČR)  
pro Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., zajišťuje nakladatelství  
Raport, s. r. o., Rakovník  
Ottova 418, 269 01 Rakovník, [raport@raport.cz](mailto:raport@raport.cz)

ISSN 0037-6736

Evidenční číslo MK ČR E 887

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2019

## OBSAH

### ČLÁNKY

- Jerzy Ostapczuk: Cyrillic Early Printed Tetragospels of Middle Bulgarian and Serbian Redactions. Textology of the First Nine *zachalas* of Mark's Gospel . . . . . 371–382
- Viacheslav V. Lytvynenko: Epifanij Slavinetskij's Translation of Athanasius' *Orations against the Arians: Thalia* Fragments as a Case Study . . . . . 383–413
- Олександра Вісич: Ампула як метадраматичний локус в п'єсі Івана Карпенка-Карого *Житейське море* . . . . . 414–424
- Bogusław Bakuła: Autotematyzm w powieści polskiej XX wieku . . . . . 425–431

### MATERIÁLY A DISKUSE

- Ирина В. Кузнецова: Ориентализмы – названия титулов и должностей в устойчивых сравнениях южных славян (на фоне других языков) . . . . 432–439
- Tomasz Lisowski: Demasculinisation of the Biblical Message. Polish Equivalents of the Greek Phrase *τέκνα τοῦ Θεοῦ* 'Children of God' in the Renaissance Translations of the New Testament into Polish . . . . . 440–452

### KRITIKY A REFERÁTY

- Dvě Stojčevovy monografie o bulharské morfologii (L. Uhlířová) . . . . . 453–460
- Druhý díl Voitova pohledu na českou knižní kulturu 16. století (O. Koupil) . . 460–463
- Encyklopedie českého samizdatu (J. Mikulecký) . . . . . 463–465
- Mezi katalogem z výstavy a odbornou syntézou (J. Šaur) . . . . . 466–467

### NEKROLOGY

- Ivan Kucarov (H. Gladkova) . . . . . 468–469
- Vladimír Kříž (M. Černý) . . . . . 469–482